

# พิมพ์สยามมอรัลพิมพ์

CHINA SIAMSE DAILY NEWS. 暹華  
報新 BANGKOK.

พิมพ์ที่โรงพิมพ์จีนในสยามวารศัพท์ คาบอดปากคลองหลวง กรมเกษม จังหวัดพระนคร โดยนายเชิดชูแสงสัญญาเวียง ผู้เป็นเจ้ารองบรรณาธิการ และผู้จัดกร โทรศัพท์ ๑๓๖

ฉบับที่ ๑๔๘ วันที่ ๑๗ กันยายน ๒๕๑๖

## ห้างยี่มาพาคูรี

ยาแก้ยุง ตราหัวไก่

ยานี้ มีประสิทธิภาพ  
มีอยู่ทุกแห่งที่ต่าง ๆ มียุงกัด  
ไม่ให้ยุงมากจน หรือกัด รบกวน  
การของท่านได้ เป็น อันขาด มี



มีกลิ่นไม่เหม็นมาก  
ทำลาย ยุง ไม่ เหนียว ไม่ คราบ  
ทนต่อ ฝุ่น มังคกร ควันไฟ ความ  
ร้อน ไม่ หนี้อ

ยาแก้ตัว ตัดตัวครว ไก่

ยาแก้ตัว ตัดตัวครว ไก่ นี้ ไม่ ใช้  
แต่เฉพาะกำจัดตัว ตัดตัวครว แต่มัน  
จะ ตัดตัวมดต่าง ๆ ได้ อีกหลาย อย่าง  
เมื่อใช้ ใน เกษตร ไร่สวน ร่อง ทาง มีแต่ ตัว  
ตัดตัว สุนัข ความ ที่ต่าง มานี้ แล้ว ก็  
จะทำให้ร่างกาย ของท่าน ปราศจาก  
ความสกปรกไป ส่วน หนึ่ง  
เวลา ที่มี ตัว ยุงปลอม จำหน่าย มาก  
ห้อย ยา นี้ คราว ทั่ว ก็ จึง จะเป็น ของ แ่



ถ้า มี มด ไร ตัว ตัดตัวครว ไก่ นี้  
ถ้า มี มด ไร ตัว ตัดตัวครว ไก่ นี้

มีจำหน่ายตามร้าน ทั่วไป

## 仁丹 可愛

体育可獎



您想打球 若欲大勝 吃二粒 技倆正確  
您若疲勞 吃三粒 就復體力  
回家念書 吃四粒 記性越好  
肚餓吃飯 吃五粒 轉弱為強

治諸丹仁

中暑傷寒 水土不服 猝倒昏迷 頭暈目眩 酒醉船暈 精神鬱結 食積不消 虛弱貧血 時行疫疾

SAKI



โดย พระบรมราชานุญาต

ห้าง เอส. เอ. บี.

ที่ ๆ จำหน่าย ยา อยู่นั้น อย่าง ดี ก็คือ ห้าง แรก บรา แลวอร์ ซอ ที่ เมือง เด ร  
ใน ประเทศ เมดิเยม เอส. เอ. บี. เป็น เอเยนท ใน ประเทศ สยาม  
บริษัท แลวอร์ กาน ผู้ที่ จัด การ ขาย ยาน ของ ห้างนี้ ( แรก บรา แลวอร์ ) ได้  
มาที่ กรุงเทพมหานคร พร้อม ทั้ง ตัว ยาน ยาน หาด ยาน สุนัข ตัด ยุง ที่ ห้าง เอส. เอ. บี. ยินดี  
จะบอก เลออธิบาย ให้ ท่าน ทราบ โดย เลอ ยินดี ที่จะ ระบาย ราคา ถูก ที่ สุด เรียบท่าน  
มาชมเสีย โดย เร็ว เดียวจะเสียใจ เพราะ ในไม่ช้า ท่าน ผู้นี้ ก็จะ กลับ ไป ยี่ ประ  
เทศ เมดิเยม ดัง แล

ห้าง เอส. เอ. บี.

### บุรีไทยจะหาซื้อได้ที่ไหน?

บุรีไทย ที่ทำปรานิด ที่สุดนั้น จะซื้อได้แต่เฉพาะที่บริษัท ยี่มา  
สยาม คำ มด เรือง สยาม พักย์ เด็ถยร ( สยาม เทอติค ด่าง ครว ทวี กรร รร ) บุรี  
ห้างนี้ มีตั้ง ชนิต ซิก้าเร็ด และ มอน ด้อย โยคอง ล้วน มีรส ชาก ลมกลดลม

มีอย่าง คิด อย่าง กตาง  
เห็นทอ กิ่งงาม สดาก ทา  
รับ ไป ผู้ใด โยมาก  
แจก คชอด คนในงาน  
รอเค็ดอนว่า



อย่าง ชน การ บรรจ  
เค็ดริยคร ๖๐ คชางค  
นิยม ใช้ คิดคดอกรบ  
ต่าง ๆ แต่ได้คชาน

การ ทำบุญ ถวาย พระ ด้ว บุรี ยี่ ย่อม เป็น ของ ที่ อัง ความ ยี่ มาก



### ห้างเทพนครพาณิชย์

แจ้งสถานพิทักษ์เด็กร จังหวัดพระนคร  
โทรศัทพ์ ๑๑๖ โทรเลข "เทพ นครพาณิชย์"

ยื่นคำทวงถาม มีคำทวงถามที่ห้างนี้ ด้วยเงินอุดหนุนที่มอบให้...  
ขอสงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

สงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

ห้างเทพนครพาณิชย์ ขอสงวนเอาไว้ได้...  
ขอสงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

สงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

ห้างเทพนครพาณิชย์ ขอสงวนเอาไว้ได้...  
ขอสงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

สงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

บรรดาจักรเย็บผ้าของห้างเทพนครพาณิชย์...  
สงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

สงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

นถเกล้าฯ ยังมีขารรถจักรเย็บผ้า...  
สงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

ยังมีเครื่องเย็บผ้า...  
สงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท



ห้างเทพนครพาณิชย์...  
สงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

### ระเบียบการ

#### รับจ่ายและรักษาเงินบำรุงความเจริญ

#### ของกำลังทางอากาศ

คือที่ได้มีได้กาสดรับเงินบำรุงความเจริญของกำลังทางอากาศ...  
เป็นเงินเดือนละ ๕๐๐ บาท

๑) ค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน...  
๒) ค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน...  
๓) ค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน...

#### สถานที่รับเงินบำรุง

ในขณะนี้ได้กำหนดสถานที่รับเงินบำรุงไว้ ๓ แห่งคือ...  
๑) ที่ว่าการกรมทหารบก...  
๒) ที่ว่าการกรมทหารเรือ...  
๓) ที่ว่าการกรมทหารอากาศ...

กรมทหารอากาศ...  
สงวนสิทธิ์ในวงเงิน ๕๐๐ บาท

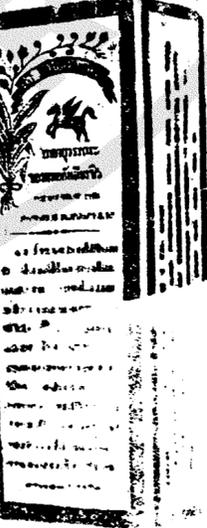
- นายพลตรี พระยาจักรีราชภักดี
- นายพลตรี พระยาภักดีภักธร
- นายพันเอก พระยาภักดีภักธร
- นายพันเอก พระยาจักรีราชภักดี
- นายพันเอก พระยาเฉลิมอากาศ

เมื่อเงินถึงกระทรวงพระคลังมหาสมบัติแล้ว...  
พระยาเฉลิมอากาศ เจ้ากรมอากาศยาน

#### ผู้เยี่ยม สมุท

ข้าพเจ้าทางกรมอากาศยานจังหวัดภูเก็ต...  
นางเยี่ยม

#### ยาอายุรกรรมอย่างประเสริฐ



กินแก้โรคที่เกี่ยวกับเลือดลมได้...  
ราคาขวดละ ๒๐ บาท ๕๐ สตางค์

### คำนำของผู้แปล

ท่านผู้อ่าน เรื่องนี้แก่อีก ที่ลงฉบับไป แล้วนั้น คงจำได้ คำว่า ประวัติการของแก่อีก อัน เป็นแม่ทัพ หนึ่งในสมัยแผ่นดินชิง มี อย่างไร แต่ความจริงนั้น ประวัติการของแก่อีกใน สมัยนั้นอยู่หลายหลาก เว้นแต่กับประพันธ์ ต่างคนต่างแต่งคนละภาคคนละตอนแต่ความ ทรงจำของตัวหรือผู้แต่งได้เรื่องมาประวัติประ ตออีกเข้า เรื่องท่านของแก่อีกนั้น ถึงคำ นานของชาติต่าง ๆ ก็เคยมีเหมือนกัน

แต่สำหรับเรื่องไปยี้ได้เขียน ที่โรงพิมพ์ จีนในสยามวารศัพท์แปลลงสู่ท่านผู้อ่านนี้ ถึง จะมีชื่อแก่อีกอยู่ในตอนต้นด้วยก็จริง แต่ ขอให้ท่านผู้อ่านทั้งหลายถือเสียว่าเป็นการเบิก โรง หาใช้ตัวสำคัญในเรื่องไม่ ความจริง คำว่าไปยี้ได้เขียนนั้นคือผู้กล่าวหาผู้ ทั้งแปล ซึ่งได้กระทำด้วยสำนึกเป็นพี่น้อง ร่วมกัน ให้ความอุปการะช่วยเหลือซึ่งกัน และกันในยามตกยาก อันสำหรับเรื่องนี้ ถึง รัชกาลในท้องเรื่องจะเหมือนหนึ่งเรื่องอ่านเล่น ก็ดี แต่นามของบุคคลที่เป็นพี่น้องร่วมสาบาน ทั้งแปลคน กับประวัติการต่าง ๆ นั้น มีตัว และเป็นความจริงทั้งนั้น ดังได้ปรากฏอยู่ในพง ศาวดารจีนตอนแผ่นดินชิงแล้ว และท้องเรื่อง ในภาคภาษาจีนนั้น ผู้เรียบเรียงได้แต่งไว้ โดยพิศดารอย่างถี่ถ้วน โดยใช้ภาษาหนังสือ เป็นอย่างดี แต่เสียใจที่ผู้แปลอ่านความ รู้ในทางภาคภาษาไทย จึงไม่สามารถแปล ให้เหมือนฉบับต้นฉบับเดิมได้ หวังว่าท่าน ผู้อ่านคงให้อภัยแก่ผู้แปล

### เรื่อง ไปยี้ได้เขียน

(เป็นพงศาวดารจีนครั้งสมัยแผ่นดินชิง)



ประเทศจีนในสมัยแผ่นดินชิงนั้น ในเมือง บึงเจียนซุนนางผู้ใหญ่นายทหาร อยู่ คนหนึ่งชื่ านี้ชื่อเซ่งเหล็ง ได้มียศชั้นอัศวิน เป็นผู้ ที่ มีใจคอโอบอ้อมอารีย์ ทั้งตั้ง อยู่ในสัถย สัทธิธรรมยิ่งนัก รัฐบาลการมาตั้งคนนั้น ม จนอายุเข้าป็นชรามาได้เห็นแก่ลาภยศและอาภิศ ของใคร ทั้งไม่เคยเบียดเบียนคนทั้งหลายให้ ได้ รับความเดือดร้อนแต่อย่างหนึ่งอย่างใดด้วย เพราะฉนั้นความบรรดา ขุนนางในเมืองหลวงไม่ ว่าผู้ใหญ่น้อย ล้วนแต่อยากผูกพัน ทำความ สำนึกดีต่อกันขึ้นเซ่งเหล็งทั้งนั้น แต่ถึงกระ นั้นก็เซ่งเหล็งยังไม่พ้นปรารถนาด้วย มีโรค ชนดิหนึ่ง คิดประจำอยู่ในสันดานคือเป็น ผู้ที่มีอุปนิสัย เกรงกลัวผู้อื่นผู้เป็นภรรยา ยิ่ง นึก แต่ก็เป็นการปลาดอย่างยั้งยั้งเซ่งเหล็ง สามารถควบคุมพลทหารได้ตั้งหมื่นแสน โดย มีอำนาจสิทธิ์ขาดเป็นระเบียบเรียบร้อย แต่

พอย่างเข้าท้องของนาง สุหยิน แล้ว ความ ของ อาจ และเฉียบขาดอย่าง ทหารได้หายไปหมด เป็นการตรงกันข้ามคุณหนึ่งคนละคน แม้แต่ ความเพ่งง่าของทหาร ก็พลอย อันตราหายไป ด้วย ยิ่งกว่านั้นแทบทุกขณะเมื่อได้เห็น แม้แต่เงาของนางสุหยินหรือสำเนียงเสียง มือเท้าของท่านให้อ่อนเพี้ยไปหมด เพราะ ฉนั้นตั้งแต่อยู่กินด้วยกันมาจนอายุได้ห้าสิบเศษ แล้วยังห้ามบุตรหรือธิดาไม่ ทางที่ถูกควร จะมกรรยานอ้อยเพื่อจะมีบุตร และธิดาไว้สืบแซ่ ตระกูล แต่เซ่งเหล็งไม่กล้าปรึกษาพวกับ สุหยินถึงเรื่องพรรค นิสัย อยู่มาวันหนึ่งนาง สุหยินมีธุระกลับไปบ้าน เยี่ยมเยี่ยมมารดาเหลือ แต่สาวใช้ ใจคอกันชื่อนางซุนฮวยๆนั้นรูปร่าง งดงามพอใช้ ถึงแม้ เซ่งเหล็งก็มักกระหยิ่ม ใจอยู่ เสมอ ที่จะเอานางซุนฮวย เป็นอนุภรรยา แต่ถึงเกรงแม่เสียใจจึงมิกล้าที่จะทำนอกใจได้ มั้งเฝ้าวันหนึ่งนางสุหยินมิได้อยู่บ้านเซ่งเหล็งจึง มีความยินดี ทำการสำมะเลเทเมาได้เสกกับ นางซุนฮวยสาวใช้ ในคืนวันนั้น และนางจะ เป็นด้วยพระเจ้าโปรดจะให้ มีผู้ สืบสายนางซุน ฮวยเลยตั้งครมั่งตั้งแต่นั้นมา แต่นางสุหยิน จะได้แจ้งก็หาไม่ อยู่มาวันหนึ่งนางสุหยิน เรียกนางซุนฮวยเข้าไปใช้สอยใกล้ซิด แต่ เห็นความผิดปกติบังเกิดขึ้น คือท้องของนาง ซุนฮวยโตผิดปกติ นางสุหยินพิศวงจึงคอย ปล่อยให้ตามดู นางซุนฮวยเห็นว่ามีคนฉวย ใฝ่กายว่ามิได้เรื่องก็ยอมสารภาพเสียแต่โดย ทีเดียว และว่าที่ข้าพเจ้าต้องละเมิดท่านสุหยินครั้ง นี้หาใช่ด้วยความเต็มใจของข้าพเจ้าไม่ เป็น เพราะท่านเอาเสียขอรบภอนข้าพเจ้าอยู่ เสมอ ขอท่านจงได้กรุณาโทษให้แก่ข้าพเจ้าสักครั้ง เด็ด นางสุหยินได้ฟังดังนั้นให้เส่นหมื่นได้หมื่น พง คำที่เป็นผู้ หึงจัดมีความ โกรธเป็นอัน มากเรียกให้คนใช้ช่วยกันจับนางซุนฮวยมัดเอา ขึ้นแขวนไว้ แล้วปลดเปลื้องผ้าผืนเดียวจนดอน จันจนจะได้ มีจักร สวมเพกแก่มี เพ็กเดียวกับตัว แม้แต่ชื่อยกหาไม่ ทำท่านนี้ยังไม่พอใจ ได้ หาเชือกหนึ่งมาโยงโดยปราศจาก ความปราณีปราใจสัก ชณะนั้นครมั่งของนางซุนฮวย เกือบถ่วงทศมาศอยู่แล้ว เมื่อมาโดนโยงค อย่างทารุณเช่นนี้เห็นเลยจะทนได้ จึงคลอด บุตรออกมาเป็นชาย นาง สุหยินยิ่ง บรร ดาลโท ษะใหญ่เรียกให้คนใช้ ทหารออกไปตั้งเสียโดยเร็ว ส่วนตัวนางซุนฮวย นั้นให้เอาไปขาย เสีย ที่อื่น เอาเงินค่าตัวคืนต่อไป นี้เซ่งเหล็งเห็นเหตุ การณ์ อัน ไม่ เป็น ยุติธรรม ถึง เหลือ ที่ จะอด ถิ่น ก็ต้องจำใจอดเพราะกลัวเมียยิ่งกว่า เสีย ได้แต่มองดูหน้านางซุนฮวยกับบุตรน้อย คาบบริบ ๆ ด้วยความสงสารเท่านั้น หากถ้า พอดีจะ เข้าไป อ่ากล่าว ทักทวนประการใดไม่ ด้วยคนใช้ ที่เอา ทารกน้อย บุตรนาง ซุนฮวยไป ทั้งนั้นชื่อนี้ชก ได้ รับคำสั่งจากนางสุหยินก็มี กล้ารับรับอัมเอาทารกออกจากประตูหลังบ้าน เดินคุ่มไป หนึ่งที่ข้างหลังบ้านออกไปนั้นบ้าน ว่าง สดกหักพังอยู่ หิ้งหนึ่งมี ห้อยอยู่ หลายห้อง ห้องหนึ่งเสียงตุกร ไร่ราวห้าหกตัว ส่วนห้อง

ที่เหลือนอกนั้นได้เอาไว้เป็นที่เก็บสำภาระต่างๆ ที่ไร ไม่ได้กับไม้ ฟัน พอนึกเดินมาถึงหน้าคอก ตุกร ก็เหลือนับนุกพอดิเดเห็นมีแสงสว่าง เป็นแสงพุ่งตรงไปที่ประตูคอกที่เสียงตุกรนั้น จึงมีความตกใจสดุ้งทั้งตัว โยนทารก เข้าไปในคอก ตุกร โดยไม่ ทนด้านัก ว่า กระไร คล้ายกับคนบ้าที่ถูกขังให้ โยนตั้งของฉนั้น เมื่อ โยนทารกแล้วนี่ยกได้ ริมอิ่ง ถมบ้าน ด้วย อา การเห็นอหอบ เป็นเหตุให้นางเซ่งเล็กรรรมามี ความปลาดใจ จึงถามว่าท่านไปทำความ ผิดอะไรมาหรือ จึงมีความตกใจ จนหน้า คาซิด เนื้อตัวสั่นไปหมดเซ่งเหล็ง นี่ยกก็เล่าความตั้ง แต่ตนจนปลายให้นางเซ่งเล็ทั้งทุกประการ นาง เซ่งเล็ได้ฟังดังนั้นจึงจัดรินกลางคืนว่า ถ้าเซ่งเหล็ง เด็ดนั้นเป็นหญิงหรือชาย นี่ยกตอบว่าเป็นชาย นางเซ่งเล็ผู้มีธรรมในใจจึง ทบ อก แล้วพูดว่า ท่านเป็นคน เหตุใด จึงเพียร สร้างแต่มาปรกรรม เช่นนี้ท่านไม่รู หรือว่านายเรา เวลานี้ มีอายุเข้า บุนชราแล้วยังปราศจากบุตรและบุตรที่ จะสืบ ตระกูลเพราะเหตุที่ได้ ทารกนี้ไว้จาก นาง ซุน ฮวยพอจะจะได้เป็นผู้ สืบ สายโลหิตอีกก็ไปคุดู ข้างเขาไปทั้งเสียทั้งเป็น ๆ ได้ลง คอ ถึงแม้ว่า เทพดาฟ้าดินจะปล่อยให้ ท่านเป็นสุขอยู่ ได้ก็ จจริง แต่พวกบรรพชนตระกูลของนายเรา นั้นคงจะไม่ยอมยกโทษ ให้แก่ท่านเป็นแน่ อนึ่ง ท่านกับข้าพเจ้าสองคน ผัวเมีย เป็น ข้าพช อยู่ ในตระกูลนี้มากหลายชั่วคนแล้ว ข้าพเจ็ดก็ เกือบก็อกก็ได้ ริมประทาน จากนาย ทั้ง นั้น ควร เราจะต้องรู้สึกบุญคุณให้มาก และ หาหน ทางตอบแทนตามแต่ที่เราจะสามารถ ทำได้จึง จะลูก มีอย่างหรือท่านจะพลอยเห็นผิดเป็นชอบ ไปด้วยนี่ยกได้ ฟังดังนั้น ออกนึ้กเคือง คอบ ว่าการที่เรากระทำไปทั้งนี้ไรจะไม่รู้ว่าผิด แต่ เป็นด้วยคำสั่งของไท่โก่งย่ำว่าแต่เราจะ อดไม่ ได้เลย ถึงตัวท่านเอาเสียเซ่งเหล็งไม่กล้าที่จะเบิด ปากชดช้อง เจ้าจะให้เราทำประการใด นาง เซ่งเล็ได้ ฟังจึงตอบว่า ท่านพูดจาละเอะละอะไร เช่นนี้ไม่น่าฟังเลย เมื่อท่านไท่โก่งให้เอาถน อยู่นไปทั้ง ท่านก็ต้องเอาไปทั้งตามคำสั่งตั้ง นั้นหรือ อนิจจาจะเอาอบซ่อนซุกเสี้ยที่บ้านก็ คงได้ เกิดมาเป็นคนกับเราทั้งที่ชวางแบกเอา ไรเข้าไว้เต็มราโท นี่ยกได้ ฟังนางเซ่งเล็พูด จากถูกต้องมีที่ จะโต้เถียงประการใด ต้อง จำใจนั่งอยู่ ครันถ่วงมาอีกเป็นเวลาสาม วันมั้ง เอนนี่ยก มีธุระที่ต้องเดินมาทางเต้าตุกร ได้ ยินในเวลานั้นมีเสียงทารกร้องไห้อย่างเดียว กับทารกที่จากอกแม่ ก็มีความปลาดใจจึง เดินเข้าไปดู ทนไต่หน้าบังเกิดกรรมดังเวทธรัน หนักที่ ด้วยแต่เห็นแม่ตุกรตัวหนึ่งกำลังนอน พุบให้ทารกกินนม พวก็มีตุกรน้อย ๆ จึง เข้ามาแยงคณมเสี้ยทารกนั้นจึงร้องขึ้น ที่ แรกนี่ยกออกจะไม่เชื่อนัยคำ เมื่อเพ่งพิศไป อีกก็จึงจำได้ว่าทารกนี้เอง ที่ตัวนำมาตั้ง ไว้เมื่อวันก่อน ยังมีความปลาดใจ ด้วยเวลา ถ่วงมาเป็นหลายวันแล้ว เหตุใดทารกนั้นจึง

### หนังสือเรื่องจีน

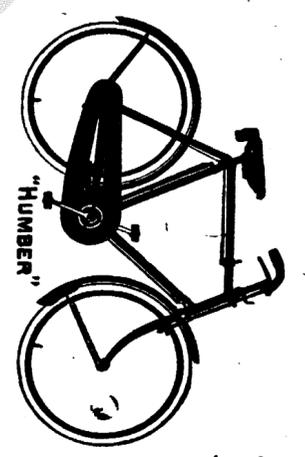
- ของ
- โรงพิมพ์จีน ในสยามวารศัพท์**
- ที่ได้เข้าเล่มจำหน่ายแล้วนั้น ดังนี้คือ
- (๑) เรื่องเขียนหัวชื่อ ๑๑ เล่มจบ มี การรบทัพจับศึกภายในประเทศ เพื่อช่วย พระเจ้าแผ่นดินให้กลับได้ราชสมบัติ ความ สดกสนานและกลยุทธ ไม่แพ้ สำนึก
  - (๒) เรื่องโจทศเจ็ง ๗ เล่มจบ ถ้าพูด ในกรรคตกรรชนแล้ว หนังสือเรื่องนี้กลดจน รั้นทุกตอน
  - (๓) เรื่องชิงเองเจ็งไซ ๒ เล่มจบ เป็ เรื่องที่รบกันคอยเคียด ในหมู่ ลูกหลานของ พวกนักรบจีน
  - (๔) เรื่องนี้แก่อีก ๔ เล่มจบ เป็นเรื่อ ในสมัยแผ่นดินชิง มีการทำศึกกับต่างประเทศ และจะเห็นได้ว่าผู้ เป็นแม่ทัพที่คิดเล็กนั้น คือองคิธรรมะเพนหัวใจ หาใช้ถืออำนาจ เป็นหัวใจอย่างเคียดไม่ เรื่องนี้นอกจากสนุก แล้วยังเป็นคติด้วย
  - (๕) เรื่องซาบอวเกี่ยม เป็นเรื่องที่มี ผู้อ่านให้เกียรติยศว่าเป็นที่ ๑ เพราะมีการ ขำ ระความอันลึกถ่ม และทำศึกสงครามภายใน กันเต็มไปด้วยความยุติธรรม ไม่ ตรีในหมู่ คณะ ทำนองกับซ้องกั๋ง ซึ่งคนแต่ก่อนแปลไว้แล้วนั้น
- \* \* \*
- ถ้าท่านผู้ใดต้องการ หนังสือ เรื่อง จีน ของ โรงพิมพ์นี้แล้ว โปรดส่งเงินมา จะจัดการ ส่งหนังสือไปให้ หรือจะรับไปไว้จำหน่าย ก็ให้มาพูดจาตกลงกัน หนังสือที่กล่าวนี้โดย มากราคาเล่มละ ๕๐ สตางค์

### ห้างเทพนครพานิช

เชิงสะพานพิทยเสถียร จังหวัดพระนคร โทรศัทพ์ ๑๕๗

เป็นห้างที่ตั้งของเจ้ามาชายจากคันตอ คือ ดำนักที่ท่าในเมืองนอก เพราะฉนั้นจึง ึ่งของดีและราคาขอมเยียว

เช่นจักรยานของห้าง เทพนครพานิช เป็น มี ชื่อเสียงเยี่ยมยอด ยากที่จะหาเสมอเหมือน ได้ยาก ถ้าท่านผู้ใด ชื้อไปโปรดเอาใจใส่ สอดส่องดูแล้ว ก็จะไม่ทราบได้โดยหมกฉ้อ วมิตดังลัษ



ถ้าท่านจะระชมจักรยานที่ห้างนี้ แม้ จะ ยังไม่ซื้อ ในนามของห้างจะรับรองและขอบ ใจท่านเป็นอันมาก

(ยังมีต่อ)

เงินในสยามวารศัพท์

กอบรับและรวมใจ

— ราชงาน อัยการ ประจำ พ.ศ. ๒๔๖๕ และ ๒๔๖๖ ...

๒ หนังสือพิมพ์ นานาชาติ ...

ปลอบขวัญเป็น

นายสิบตำรวจโท

เมื่อ วันที่ ๑๔ เดือน ...

นายโรย คนนี้ ...

ยกยอกเงินหลวง

ด้วย ของ ...

เรื่อง ...

เหตุมาตฆาตแห่ง

นาย เพ็ง ได้ ...

แจ้งความ

ขอแจ้งความให้ทราบทั่วกัน

งานช่างเหล็กที่มีอยู่ในเมือง ...

ประกาศ ...

โรงงานช่างเหล็กที่มีอยู่ในเมือง ...

แจ้งความ

ด้วยเหตุ ...

วันที่ ๑๒ กันยายน พ.ศ. ๒๔๖๖

นาย ...

แจ้งความ

โรงงาน ...

แจ้งความ

ยา รักษานิ่วของหมอนอร์ส

Dr. Morse's Indian Root Pills

คำอธิบาย ...

ยา รักษาโรค ...

การทำให้ อาหาร ย่อย

เป็นการ ...



ต้องการ

ชื่อชมเชยตัวอย่างแท้

เนื่อง จาก ...

ยาโลม กลิ่น ของชียิเก็ย

เพราะ ...

ฉนั้นท่านผู้ใดมีชมเชย

อย่างแท้ ...

ห้างน้ำมวริยะพานิช

ประจำ ...

ไม่ว่ามากน้อย ทำใด

ถ้ามี ...

โทร ...

ยาอุทัย ยาจักรทิพย์

ตราพระสุริโยทัย

ยาอุทัย ...

ยังมี ...

คิด ...

เห็น ...

จังหวัด ...

ชิงช้าตาผูกไว้ ใต้ต้นแก้ว

ชิงช้าตาผูกไว้ ...

พระนคร ...

บริษัท-บูรพาออกซิเจน

และแอสเซตีเจน ท จ ก

ด้วยบริษัทในเวลาหนึ่ง ได้รับ เครื่อง เรือยนต์ เนื้อเหล็กโดยกระทรวง ให้ทำ
สำหรับ ใช้ ทำ การ ช่อม หน่อ น้ำต่าง ๆ
บริษัท ได้เตรียมพร้อมสรรพที่จะ รับ ทำ การ ช่อม หน่อ น้ำ โดยวิธี
ที่กล่าวมาข้างนี้ ทั้งจะ ปรุบค ให้ถูก ต้อง ตาม ประสงค์ ขอ
พนักงาน เชอร์ เวอร์ (ล้อยก) และ กรม เจ้า ทำ ด้วย
ถ้า เมื่อของ การ ปรุบค ปรุบค เบลู ๒๖๘๘ แพนคเครื่อง กด เพื่อจะใช้
ปรุบค ของ ที่ จะ ให้ เรือยนต์ และ จะ ได้ ทำ หน่อ ราคา ให้ ท่าน ด้วย
มีของ ไว้ จำหน่าย เสมอ, เช่น ถม อ็อกซิเจน แก๊ส แอสเซตีเจน และน้ำ
กรด การ บอน นิก (สำหรับ ทำน้ำ เกลมนิก) กับ มี เครื่อง อาไหล่ และ ของ ไร่
ต่าง ๆ สำหรับ เครื่อง เรือยนต์ ไฟฟ้า เกลมนิก

บริษัท อี ซี โมโน เปนเอเยนต์จัดการ
โรงงานตั้งอยู่ใน ทรวงอก กับ ต้น บุร
ริมฝั่งแม่น้ำเจ้าพระยา
โทรศัพท์ ๑๒๗๗

น้ำมันตรา เต็มของ โฮ สดสาดา เอ็ง อนันต์ กงโด ซานาน
นามว่า บัน กิม ฮือ

ขวดใหญ่ขวดละ ๒๐ ด., ( ) ขวดเล็ก ขวดละ ๑๕ ด.,
( ) ถ้ามามี ได้ คัมพมาตรา ถัดบพิเศษ จึงได้ปรุบนามันกิมฮือ
มีรับ ที่ เมือง ยางกุ้ง และ ได้ จำหน่าย ไปตามหัวเมือง ต่าง ๆ จนมี ชื่อเสียง อยู่มาก

การ นำ บัน ไรค์
กษัตริย์ ชาติ ไรค์
คิง เขียน, ชาติ เขียน
เขียน, เขียน, ชาติ เขียน
เป็น บอง, เป็น ความ
อึ้ง, เขียน, เขียน

เมารอ, เมารอก,
ปลอก ทองแดง ได้,
อึ้ง เขียน, กงโด ซานาน
นาม บัน กิม ฮือ

น้ำ มัน ไรค์
เมื่อ เมื่อ รับ ความ คดี
ปลอก ทองแดง ได้
ได้รับ บัน กิม ฮือ
และ มี รายต่าง ๆ
อึ้ง เขียน, กงโด ซานาน
ปลอก ทองแดง



เมื่อ เวลา จะ ใช้ บัน ไรค์ ภายใน ให้ เอา มา เคียด หรือ นำ มา
น้ำ มัน ขัน พันที ๓, ๔ ขัน รับ ประทาน หรือ เมื่อ ใช้ บัน ไรค์ ภายใน
ท่า เอา ยา ทา ตาม แห่ง ที่ เกิด ไรค์ หน่อ ๓, ๔ ครั้ง ที่ จะ หาย ได้ ตาม ประสงค์
ให้ จำหน่าย ใน ทรวง กงโด ซานาน ๒๖๘๘ โทรศัพท์ ๑๒๗๗
หอกบมบ้าน ขยาย ขัน ฝั่งพม่า วิชา เต็มของหม่องโม
คำแปล ตาดานน้อย จึง ขอส พงศ ๒๖๘๘

ท่าน ผู้ถือตราจกหว คุประศาสน์

กอง กิมทอง โรง เลื่อย คุประศาสน์ บาง ซื่อ กรุงเทพ ฯ มี คดี ไม่ ต่าง ๆ
จำหน่าย คือ คดี ไม่ เครื่อง รือ โรง ทุก อย่าง น่า ต่าง ขาย พรอมทั้งไม้ สึก และ ไม้
กระบอก ท่าน จะ เลื่อย หรือ ได้ กง, สอบใจ ใน ทนที หรือ ท่าน จะ ยัง เป็น พิเศษ
ได้ รับ รับ ตาม ประสงค์ ทุก ประการ ขอ เชิญ ท่าน พุด ไป คง คง กับ ผู้จัดการ
คำแปล บาง ซื่อ โทรศัพท์ ๒๖๘๘ หรือ จะ มา ที่ ห้าง ท่าธา ถนน เจริญกรุง โดย คน เอง
หรือ โดย โทรศัพท์ หมายเลข ๔๕ ก็ได้ สม คง ความ ประสงค์ ทุก ประการ
กอง กิมทอง ห้าง ท่าธา เปน เจ้า ของ

เงินในสยามวารศัพท์

วันจันทร์ที่ ๑๗ กันยายน พ.ศ. ๒๔๖๒
วัน ๒๕ เดือน ๑๑ ปี ๒๖๘๘

คดีไปกำรายใหญ่

คำพิพากษา

ศาล พระราชอาญา

(คดีวันที่ ๑๕ เดือนนี้)

นายโรยาร นายวิเชียร เหมพร นายอู่
นิตพันธ์ นายแปลก เบิกความประ
กอบกัน ว่าใน พ.ศ. ๒๔๖๕ ไม่เคยมีการ
ดอมอีก เด่น การ พันไป กำ ใน บ้าน จำเลย
ที่ ๒ โดย บ้าน นั้น ไม่มี คน ยาน เข้า
ประทุ หรือ ครอง ตำรับ ตำรับ อย่าง เดี่ยว
แต่ รุร เด่น ถอง คิม ได้ กงดู นี หือ
ข้าง บรร ได้ ถอง เป็น หือ เกิม ของ แด คน
ไรค์ หึง นอน ห้าง นำ บ้าน ตำรับ
คน ไรค์ หึง อยู่ ห้าง เหล่า นี เด่น หือ
อื่น ๆ ทั้ง สัน ต่าง สัน บน ไม่ เคย มี คน มา
เดิน ไป กำ นางรำ นายเวก ออก จาก
บ้าน จำเลย ที่ ๒ ราย ปลาย ปี พ.ศ. ๒๔๖๖
โดย นาง อ่า ไป ถอง คน บร นาย
เวก ไป ถอง คน ทหาร เรือ นาย เทน นาง
สาว ถอง ถอง มี เรือ รือ โย ของ ไป
จับ ของ ถอง ได้ ที่ หือ นาง สาว ถอง นาย
เทน มา ช่วย พุด แก้ว ถอง ถอง ถอง นาย
เทน แด นาง สาว ถอง จึง ได้ กำ เลย์ ที่ ๒ ได้
อเอา ไป พ้อม กัน นาย เสง นาย คี พยาน
โจท ไม่ เคย เข้า มา ใน บ้าน จำเลย ที่ ๒ นาง
แปลก เปน คน ไรค์ อยู่ ใน บ้าน ร.ค.ค. สัน
ได้ เห็น ร.ค.ค. สัน เอา นาย เทน นาย เเว
นาง อ่า นาง สาว ถอง แด นาง พึง ภรรยา
นาย เทน มา ถอง ได้ ใน บ้าน เพื่อให้ เปน
พยาน เรือ นี กิม เห็น นาย เทน นาย เเว
นาง อ่า นาง สาว ถอง จึง ไป ที่ นำ มู
บ้าน ร.ค.ค. สัน หวง บริหาร แด ร.ค.ค.
สัน กอ ยี่ ที่ นำ มู นั้น แด ได้ ยื่น คน หึง
พุด ว่า ช่วย เปน พยาน ที่ บ้าน พระ ยาน หา
เทพ เพราะ แด เคย อยู่ ที่ บ้าน เด่น ที่ หือ นาย
จวง หรือ หือ ครอง ถอง แด ซึ่ง ไม่มี ใคร
เคย ได้ ยื่น แด ว่า ตำ รวง จะ มี กิจ การ พัน
ใน บ้าน จำเลย ที่ ๒ ได้ ความ คิม คัด นี
เห็น ว่า พยาน โจท จำเลย เปน ความ ได้ ถอง
กัน ข้าง โจท ว่า มี การ เดิน ไป กำ ใน บ้าน
จำเลย ที่ ๒ ข้าง จำเลย ถอง ว่า ไม่ เคย มี
แต่ การ ก็น มา มา คี ๒ ปี โจท ไม่ มี วัตถุ
พยาน ได้ ได้ กำ มา ได้ เปน รือ เปน อื่น คัด
นี จึง ถอง ว่า เอา มา ได้ มี การ ถอง ดอม
เด่น การ พัน ใน บ้าน จำเลย ที่ ๒ คึง โจท
หา กี่ ได้

ส่วน พยาน โจท คน บ้าน จำเลย ที่ ๑ มี
พุด ตำ รวง ได้ เบิก ความ ว่า ได้ เคย ไป เว้น
ไป กำ ใน บ้าน จำเลย ที่ ๑ อยู่ ๒-๓ เดือน ๆ หึง
เว้น ๒ วัน มี ๓ วัน มี ๓ เดือน ที่ หือ คัด
สัน ต่าง พยาน ไม่ ได้ ไป ถอง ถอง ถอง ว่า

จึง เกิด จับ กับ พยาน พึง ถูก ถอง เป็น
กำ รวง เมื่อ คี เป็น พุด ตำ รวง เข็ม เข็ม
ทรพย เบิก ความ ว่า พยาน ถูก ถอง เป็น
กำ รวง เมื่อ วันที่ ๑ เมษายน ปี นี้ คึง ถอง
เดือน มกราคม พ.ศ. ๒๔๖๕ มาจน ถอง ถอง
พยาน ได้ ไป ถอง ไป กำ ใน บ้าน จำเลย ที่ ๑
ประมาณ ๒๐ ครั้ง ถอง ถอง ถอง ได้ ไป
เด่น เมื่อ รวง ถอง เดือน เมษายน ปี นี้ ใน วัน
จับ แด ก่อน วัน จับ ๒-๓ วัน หวง บริหาร
ได้ ไรค์ ให้ พยาน ไป ถอง พยาน ถอง ตำ รวง
เรือ นี นอก จาก หือ ที่ จับ ยัง เห็น ถอง
ที่ คัด หึง ห้าง กิม หรือ ๔ ว่า พยาน
กง ไป ถอง ๓๐ ครั้ง ถอง นาย สัน เอย์ คัด
อิม เบิก ความ ว่า เมื่อ ปลาย เดือน มกราคม
พ.ศ. ๒๔๖๕ ถอง คน พยาน ได้ ไป ถอง
ไป กำ ที่ บ้าน จำเลย ที่ ๑ ไป ถอง ประมาณ
๔๐ ครั้ง ๆ แด ไป ถอง ที่ หือ ครอง ข้าง กับ
หือ ที่ จับ ประมาณ ๒๐ ครั้ง ใน วัน จับ
พยาน ได้ ไป ถอง โดย หวง บริหาร ไรค์
ไป นอก นี โจท นำ สัน นาย รือ ตำ รวง
พุด นาย เบิก ความ ว่า ใน วันที่ ๑ พฤษภาคม
กม พระพุทธ ศกนี้ เมื่อ ได้ แด ให้ นาย เข็ม
นาย สัน เปน ถอง เข้า ไป ถอง อยู่ ใน บ้าน จำ
เลย ที่ ๑ แด มี บัน ไรค์ กำ รวง ได้
ถึง ได้ ไป กำ ใน วัน นั้น มี ไป กำ ไรค์ นาย
คำ รวง ตำ รวง เว้น แด มี นาย สัน นำ ทาง
เพียง ๓ คน ได้ ไป ถอง ถอง ที่ ไม่ ถอง ถอง
นั เวล อ่า เข็ม วัน แด ถอง จับ เปน ๔ กอง ๆ
๑ หวง รือ เปน หึง นำ เจ้า การ ซอง กี่
๑ เมือง ที่ ๒ คึง ๒ พระ อุน กี่ เปน
หึง นำ เจ้า การ ซอง กี่ เปน นำ กง
๑ ซอง กี่ เรือ เรือ ปะ จิว มา เจ้า อ่า
บ้าน ทาง ซอง กี่ ไป กง ๔ ซอง กี่
จับ พุด เปน หึง นำ เจ้า การ ซอง กี่
ใน กอง ๑ ๓ นาย ตำ รวง อย่าง น้อย ๕ คน
เมื่อ คัด สัน นำ กี่ เด่น แด ได้ เวลา ๑
๑.๑๖ คึง รือ นี ตำ รวง มา บ้าน จำเลย
๑ กอง หวง รือ มี พง ประ คุ บ้าน บัด
คึง พึง ประ คุ รือ เข้า ไป ถอง ถอง
๕-๖ คน แด ถอง ออก มา จาก ถอง ถอง
คึง จับ ได้ ได้ ๒๕ คน นอก นี หึง ไป
จับ ได้ ของ ถอง ซอง กี่ เปน เครื่อง ถอง ไป กำ
ถอง อย่าง คึง ได้ ความ คิม นี ใน ถอง
ที่ ว่า จะ ได้ มี การ ถอง ถอง ถอง
จำเลย ที่ ๑ จึง หรือ ไม่ นัน ตาม ถอง
ถอง มี จำเลย ๒๐ คน ถอง ถอง ถอง
ได้ รับ รือ ว่า ได้ ถอง การ พัน ใน กำ ใน บ้าน
จำเลย ที่ ๑ จึง ทั้ง นาย จวง จำเลย
ที่ ๒ ว่า ได้ คัด ถอง ถอง มา ๒๐ ครั้ง แด
ถอง ถอง มา ๑ เดือน ถอง ถอง ถอง
กำ พยาน โจท ประ กอบ กับ ตำ รวง ของ จำ
เลย จึง เปน ถอง ถอง ได้ ได้ มี การ ถอง
ไป กำ ใน บ้าน จำเลย ที่ ๑ ใน ปี พ.ศ. ๒๔๖๕
มาจน ถอง ถอง ถอง

ส่วน ตำ รวง ที่ ให้ การ รับ ซอง กี่
เปน ถอง ถอง ได้ ไม่ ถอง ถอง
ได้ วั น จับ ถอง ถอง ถอง
ถอง การ ถอง ถอง ถอง
๑ นาง เริ่ม จำเลย ที่ ๕ โจท ว่า
เปน เจ้า มี จำเลย รับ เพียง ๒ คน
เมื่อ วัน จับ พยาน โจท เบิก ความ ว่า เคย
เห็น นาง เริ่ม เปน พุด เจ้า มี ถอง
ไม่ ปะ กง ว่า วั น เดือน นี้ ๒๖๘๘ คึง พึง
ไม่ ถอง ว่า เปน เจ้า มี ถอง พึง ว่า เปน
คน ถอง เท่านั้น
๒ นาย จวง จำเลย ที่ ๖ โจท ว่า
เปน เจ้า มี จำเลย รับ ว่า เปน เจ้า ของ ถอง
ถอง ถอง เปน ถอง ถอง ถอง
มี พยาน คือ นาย เข็ม นาย สัน เบิก ความ
ว่า ได้ เห็น นาย จวง เปน เจ้า มี
ถอง ถอง ถอง ถอง ถอง
๑ เดือน ถอง ถอง ถอง
นาย จวง ได้ เปน เจ้า มี ถอง ที่ บ้าน จำเลย
๑ จึง
๓ นาย พึง จำเลย ที่ ๗ นาย เข็ม ที่ ๘
นาง สัน ที่ ๙ จำเลย ๑๐ คน พยาน โจท ว่า
ได้ เคย เห็น เปน เจ้า มี ถอง ถอง
จำเลย ๑๑ ถอง พยาน โจท ยื่น ยื่น ไม่
ว่า จำเลย เปน เจ้า มี ถอง
วัน จับ พยาน กับ รือ ของ จำเลย ๑ คน ไม่
ได้ ไป ถอง ส่วน จำเลย มี พยาน ถอง
เบิก ความ ถอง ถอง
พ้อง ได้ ถอง ถอง
นาง สัน เปน หึง ถอง ถอง
พ้อง ว่า จำเลย พึง ๑ ได้ ถอง
๕ นาย จุน จำเลย ที่ ๑๐ โจท ว่า
เปน เจ้า มี จำเลย ๑๑ ถอง
จำเลย ตั้ง โจท ไป ถอง ไป กำ
จับ พยาน โจท ได้ เห็น นาย จุน
ถอง ไป กำ แต่ ไม่ ปะ กง ว่า เปน เจ้า มี
ถอง พึง ว่า จำเลย พึง ๑ ได้ ถอง
๕ นาย สัน ที่ ๑๑ นาย พึง ที่ ๑๒ นาย
อึ้ง ที่ ๑๓ นาย เข็ม ที่ ๑๔ นาง เข็ม
๑๕ นาง เข็ม ๑๖ นาย เข็ม ๑๗ นาง เข็ม
จำเลย ๑๘ คน นาย คี นาย เข็ม นาย
อึ้ง พยาน โจท ยื่น ยื่น ว่า ได้ เห็น ไป ถอง
ไป กำ ใน วัน เกิด เหตุ แด วัน ถอง
จำเลย เปน ความ ไม่ มี นำ พึง
ถอง เรือ ว่า จำเลย ๑๘ คน เปน
๑๘ (อึ้ง คัด)



### เท่าที่เห็นมาแล้วเป็นต้องดีกว่า

ถ้าหากเหลือเชื่อเชิญทดลอง ยา พระยา กำ ลัง มีมหาสมุทธานันท์  
 ที่ใช้แล้วชมว่าแท้จริง บางท่านก็ส่งจดหมายมาชมเชย บางท่าน  
 ก็ชมด้วยตนเอง เมื่อเกียรติคุณของยาปรากฏขึ้นเช่นนี้ จึงได้นำสรรพ  
 คุณมาแสดงในที่นี้ คือ... แก้กระษัยทุกจำพวก ๑ แก้หญิงระดูพิการ  
 หายๆ ไข้ไม่ติดแก้เห็นชรา แก้เมื่อยขบระดูออกผอมแห้งแรงน้อย แก้  
 ชาติพิการ ๑ แก้เมื่อยขบเบาข้นที่เนื่องมาจากกระเพาะ มีดีสภาวะพิการ เมื่อ  
 ท่านได้รับประทาน อาหาร การนอนหลับที่ดี ทั้งจัดให้เลือดคั่งคั่งคั่ง  
 ผิดพรรณกันของโรคทั้งหลายก็จะไม่รบกวน ราคาขวดละ ๒ บาท มี  
 คำหมายทั่วไป ถ้าต้องการมากๆเชิญไปทดลองที่

ห้างรวมโอสถ ประทุมตามยอก

กรุงเทพฯ

### เวลานี้กำลังขายลดราคา

ข้อ ๒ ———— แดม ๑

เริ่มต้นตั้งแต่วันนี้ไปจนถึงวันที่ ๓๐ กันยายน



### ของจำเป็นสำหรับทหาร

ด้วยบริษัทตั้งเขียนได้พยายามลงทุนมากมาย เพื่อทำการฟอกหนัง  
 ในโรงงานฟอกหนังที่ใหญ่ที่สุดในประเทศสยาม และได้ทำการ  
 ฟอกหนังตามคำขายยุโรปและอเมริกา ก็ได้ทดลองแล้วเห็นว่ามีผลดี  
 ซึ่งส่งมาจากต่างประเทศ มีดีนี้ โรงงานฟอกหนังได้ซื้อหนังที่ฟอก  
 ในโรงงานของบริษัทตั้งเขียนไปใช้ในชั้นแรกจนจำนวนหนังที่ฟอก  
 นั้นบริษัทตั้งเขียนได้ซื้อขึ้น คือ รองเท้า เข็มขัด, อานม้าและกระเปาะเล็กใหญ่  
 ต่างๆ รวมถึงผ้า เป็นหนังของบริษัทตั้งเขียนฟอกทั้งสิ้น รองเท้า  
 คู่ละ ๓ บาท ๓ นิ้ว รองเท้า และคู่ ๑ บาทขึ้นไป ถ้าใช้เดินเล่นหนัง  
 อาจหนักได้ไม่ต่ำกว่า ๘ เดือน เพราะหนังบริษัทตั้งเขียนมีคุณสมบัติ  
 ความเป็นที่ ดี แต่ท่านจะได้รับความสะดวก  
 หนึ่งอย่างหนึ่งคือมีตราเช่นนี้ ประทับตราสำคัญ

อย่างดีของ 田田 อย่างที่สาม 田 เป็นเครื่องหมาย

ตั้งเขียน จันสยามฟอกหนัง บริษัท

ทำเลขถนนราชวงศ์วิ มังเม่น

โทรศัทพ์เลขที่ ๒๕๕

๑๑ - ๑๑ - ๑๑

### จันในสยามวารศัพท์

วันจันทร์ ที่ ๑๗ กันยายน พ.ศ. ๒๔๖๖  
 วัน ๑ ค่ำ เดือน ๑๐ ปี ๖๖๖๖

### พินิตภัยในญี่ปุ่น

#### ข่าวต่อมาทางสถานทูตญี่ปุ่น

ข้างล่างนี้ เป็น โทรเลข ส่ง จาก กระทรวง การ ต่าง ประเทศ ญี่ปุ่น โดยผ่าน ทาง สิงคโปร์ สถานทูต ญี่ปุ่น ที่ กรุง เทพฯ ได้รับเมื่อวันที่ ๑๑ กันยายน ๒๔๖๖

๑. ความที่สภา การ ดำรง ได้ ดำเนิน ใต้อำนาจ มาแล้ว ว่าบ้านเรือน ในกรุงโตเกียว ที่มีอยู่ ๑๑๐,๐๐๐ หลังคาเรือน นั้น ได้ถูก ไฟไหม้ ปกคลุมทั้ง ประมาณ ๑๑ เปอร์เซ็นต์ และผู้ที่ได้รับความทุกข์ ทรมาณ ประมาณ ๑,๑๕๐,๐๐๐ คน เกือบ ถึง ๖๗ เปอร์เซ็นต์ ของ พลเมือง กรุงโตเกียว

๒. เดนามิตี กระทรวง พระคลัง มหา สม มติ กับ สภา นายกรัฐมนตรี ออกไฟแชปพร้อมด้วย นายธนาคาร ที่ ดำเนิน ภาย ภาย การ ให้เป็น อย่าง ดีที่สุด ที่ จะ ให้กิจการ เงินทอง ในกรุงโตเกียวได้ดี คิวคิม ธนาคารกรุงโตเกียว, ธนาคาร โคอิโอะ และ โยโคฮาม่า และ เบงกิง ได้ออม ทำกิจการ ได้ ดี แต่ วันที่ ๑๖ กันยายน แล้ว

๓. ในขณะนี้ทุกภาค และ คณะอุตสาหกรรม ได้ รับ ความทุกข์ยาก นั้น ได้ ไป อภัย อยู่ ตาม ใต้อิทธิพลของบ้านไปรอด กระทรวง การ ต่าง ประเทศ ที่ กรุง โตเกียว มิได้ รอช้าจน ชั่ว ขณะเดียวได้ พยายาม ทำการ ช่วยเหลือ ข้าราชการ สถาน ทูต และ กองชุด ให้พ้นความยากแค้นที่จะทำได้ ได้ ตั้ง สถานะ เช่นนี้ วันที่ ๑๖ กันยายน เพื่อ ทำ การ รับ รอง โดย คณะกรรมการ และ คณะ กรรมการ และ ได้ จัด ส่ง ข้าราชการ ไป เยี่ยม เมือง โยโคฮาม่า และ ที่ พัก รักษา ร่างกาย ความ สุข ผิด อ่าง ช่าง งาม เพื่อ ทำ การ ช่วย เหลือผู้ที่ ตกทุกข์ได้ยาก มี ๑๑ แห่ง และ ภาชนะ เครื่อง ใช้ ๑๖๖๖

ทุก ๆ วัน กับ ได้ จัดส่ง รายงานประจำวัน อังกฤษ ตลอด ถึง เรื่อง มหาภัย พินิต ให้แก่ คณะกรรมการ และ คณะกรรมการ ด้วย ใน จำพวกชนชาวยุโรป และ ชนชาวอเมริกัน ซึ่ง อยู่ที่ โตเกียว เมือง โยโคฮาม่า และ ในที่ โตเกียว ซึ่ง ได้ ถึง แก่กรรม ไป แล้วนั้น ความ รายงาน จนถึง มีดี มี จำนวน ๑๕๐ คน ผู้ที่ ถึง แก่กรรมเหล่านี้ โดยมาก เป็น ผู้ ที่ ตั้งบ้านเรือน อยู่ ที่เมือง โยโคฮาม่า คนตายทุกคนแล้ว

๔. ในขณะนี้ ได้ แจ้ง รายงานไปยัง กระทรวง การ ต่าง ประเทศ หรือ ออกรายการ ของ ส.ค.ค.น. ให้ทราบทุกราย ชนชาวต่างประเทศซึ่ง หลุด ชั่ว อยู่ ที่ ภัตตาคาร อิมเบเรียลกรุงโตเกียว มิได้งานอันตรายและอยู่เป็นสุขสบายดี

๕. ในขณะนี้ ได้ แจ้ง รายงานไปยัง กระทรวง การ ต่าง ประเทศ หรือ ออกรายการ ของ ส.ค.ค.น. ให้ทราบทุกราย ชนชาวต่างประเทศซึ่ง หลุด ชั่ว อยู่ ที่ ภัตตาคาร อิมเบเรียลกรุงโตเกียว มิได้งานอันตรายและอยู่เป็นสุขสบายดี

๖. ในขณะนี้ ได้ แจ้ง รายงานไปยัง กระทรวง การ ต่าง ประเทศ หรือ ออกรายการ ของ ส.ค.ค.น. ให้ทราบทุกราย ชนชาวต่างประเทศซึ่ง หลุด ชั่ว อยู่ ที่ ภัตตาคาร อิมเบเรียลกรุงโตเกียว มิได้งานอันตรายและอยู่เป็นสุขสบายดี

๗. ในขณะนี้ ได้ แจ้ง รายงานไปยัง กระทรวง การ ต่าง ประเทศ หรือ ออกรายการ ของ ส.ค.ค.น. ให้ทราบทุกราย ชนชาวต่างประเทศซึ่ง หลุด ชั่ว อยู่ ที่ ภัตตาคาร อิมเบเรียลกรุงโตเกียว มิได้งานอันตรายและอยู่เป็นสุขสบายดี

### แจ้งความ สภากาชาดสยาม

#### กำหนดส่งเงินช่วยเหลือในเทศกาล

#### ประเพณีชาวญี่ปุ่น

ความที่ สภากาชาดสยาม ได้รับความช่วยเหลือจาก สภากาชาดญี่ปุ่น ซึ่งตั้งอยู่ที่ กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น

๑. ความที่ สภากาชาด สยาม ได้ ดำเนิน ใต้อำนาจ มาแล้ว ว่าบ้านเรือน ในกรุงโตเกียว ที่มีอยู่ ๑๑๐,๐๐๐ หลังคาเรือน นั้น ได้ถูก ไฟไหม้ ปกคลุมทั้ง ประมาณ ๑๑ เปอร์เซ็นต์ และผู้ที่ได้รับความทุกข์ ทรมาณ ประมาณ ๑,๑๕๐,๐๐๐ คน เกือบ ถึง ๖๗ เปอร์เซ็นต์ ของ พลเมือง กรุงโตเกียว

๒. เดนามิตี กระทรวง พระคลัง มหา สม มติ กับ สภา นายกรัฐมนตรี ออกไฟแชปพร้อมด้วย นายธนาคาร ที่ ดำเนิน ภาย ภาย การ ให้เป็น อย่าง ดีที่สุด ที่ จะ ให้กิจการ เงินทอง ในกรุงโตเกียวได้ดี คิวคิม ธนาคารกรุงโตเกียว, ธนาคาร โคอิโอะ และ โยโคฮาม่า และ เบงกิง ได้ออม ทำกิจการ ได้ ดี แต่ วันที่ ๑๖ กันยายน แล้ว

๓. ในขณะนี้ทุกภาค และ คณะอุตสาหกรรม ได้ รับ ความทุกข์ยาก นั้น ได้ ไป อภัย อยู่ ตาม ใต้อิทธิพลของบ้านไปรอด กระทรวง การ ต่าง ประเทศ ที่ กรุง โตเกียว มิได้ รอช้าจน ชั่ว ขณะเดียวได้ พยายาม ทำการ ช่วยเหลือ ข้าราชการ สถาน ทูต และ กองชุด ให้พ้นความยากแค้นที่จะทำได้ ได้ ตั้ง สถานะ เช่นนี้ วันที่ ๑๖ กันยายน เพื่อ ทำ การ รับ รอง โดย คณะกรรมการ และ คณะ กรรมการ และ ได้ จัด ส่ง ข้าราชการ ไป เยี่ยม เมือง โยโคฮาม่า และ ที่ พัก รักษา ร่างกาย ความ สุข ผิด อ่าง ช่าง งาม เพื่อ ทำ การ ช่วย เหลือผู้ที่ ตกทุกข์ได้ยาก มี ๑๑ แห่ง และ ภาชนะ เครื่อง ใช้ ๑๖๖๖

๔. ในขณะนี้ ได้ แจ้ง รายงานไปยัง กระทรวง การ ต่าง ประเทศ หรือ ออกรายการ ของ ส.ค.ค.น. ให้ทราบทุกราย ชนชาวต่างประเทศซึ่ง หลุด ชั่ว อยู่ ที่ ภัตตาคาร อิมเบเรียลกรุงโตเกียว มิได้งานอันตรายและอยู่เป็นสุขสบายดี

๕. ในขณะนี้ ได้ แจ้ง รายงานไปยัง กระทรวง การ ต่าง ประเทศ หรือ ออกรายการ ของ ส.ค.ค.น. ให้ทราบทุกราย ชนชาวต่างประเทศซึ่ง หลุด ชั่ว อยู่ ที่ ภัตตาคาร อิมเบเรียลกรุงโตเกียว มิได้งานอันตรายและอยู่เป็นสุขสบายดี

๖. ในขณะนี้ ได้ แจ้ง รายงานไปยัง กระทรวง การ ต่าง ประเทศ หรือ ออกรายการ ของ ส.ค.ค.น. ให้ทราบทุกราย ชนชาวต่างประเทศซึ่ง หลุด ชั่ว อยู่ ที่ ภัตตาคาร อิมเบเรียลกรุงโตเกียว มิได้งานอันตรายและอยู่เป็นสุขสบายดี

๗. ในขณะนี้ ได้ แจ้ง รายงานไปยัง กระทรวง การ ต่าง ประเทศ หรือ ออกรายการ ของ ส.ค.ค.น. ให้ทราบทุกราย ชนชาวต่างประเทศซึ่ง หลุด ชั่ว อยู่ ที่ ภัตตาคาร อิมเบเรียลกรุงโตเกียว มิได้งานอันตรายและอยู่เป็นสุขสบายดี

### ข่าวการค้าขาย

วันที่ ๑๕ กันยายน พ.ศ. ๒๔๖๖

#### ภาวะทางเรือ

ต้องกับ กรุงเทพฯ ๕๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 สิงคโปร์ กับ กรุงเทพฯ ๑๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน

#### ราคาข้าวเปลือกในกรุงเทพฯ

ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน

#### ราคาข้าวเปลือกในกรุงเทพฯ

ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน

#### ราคาข้าวเปลือกในกรุงเทพฯ

ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน

#### ราคาข้าวเปลือกในกรุงเทพฯ

ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน

#### ราคาข้าวเปลือกในกรุงเทพฯ

ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน

#### ราคาข้าวเปลือกในกรุงเทพฯ

ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน

#### ราคาข้าวเปลือกในกรุงเทพฯ

ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน  
 ข้าวขาวไรย์รี่ ๑๐๐ เรือยนต์ ๑๐๐ ทอน



# สยามวาณิชรายวัน

ขายเรียงตามลำดับตัวเลข

**โรงหนังพัฒนาการ**  
ค่าดู ๑๕ สตางค์

ได้รับอาทิตย์ ๑๕-๑๖ ค่าดู ๒๕ สต. จันทร์-อังคาร ๑๗-๑๘ ค่าดู ๑๕ สต.

๑	ข่าว ๕๙๗	๑	ม้วน
๒	ตำรวจเป็นสื่อ (ยูนิเวอร์แซล-ราฟาเอล)	๕	ม้วน
๓	กับต้นกิ้งก่า ตอน ๑๑-๑๒	๔	ม้วน ต่อ
๔	โรบิน สันครุไซ ทู่นจำกัน	๒	ม้วน
๕	ลมกรรท ตอน ๗ ถึง ๘	๔	ม้วน ต่อ
๖	ข่าว	๑	ม้วน

คืนวันเสาร์ มีดนตรีวงนายโนวี คืนวันอาทิตย์วงนายโนวี  
นำฉายอาทิตย์ฉายหนังตามโปรแกรมนี้

**โรงหนัง ดิงคโปร**  
ค่าดู ๑๕ สตางค์

คืนวันจันทร์ ที่ ๑๗ ถึงวันพุธที่ ๑๙

๑	ข่าวปาเตะ ที่ ๙๖๓	๑	ม้วน
๒	เงาปีศาจ (โรเบิร์ตไดค-เออร์มิงแฮม)	๕	ม้วน
๓	ราชาแห่งนครศักดิ์ทอน ๑๓-๑๔	๔	ม้วน ต่อ
๔	ตลกปาเตะ	๑	ม้วน
๕	มือผี ตอน ๑๓-๑๕	๖	ม้วน ต่อ

คืนวันจันทร์ มีดนตรีวงนายโนวี

**โรงหนังสองกง**  
ค่าดู ๑๕ สตางค์

เสาร์ที่ ๑๕ ค่าดู ๒๕ สต. อาทิตย์ที่ ๑๖ ค่าดู ๒๐ สต.  
จันทร์-อังคารที่ ๑๗-๑๘ ค่าดู ๑๕ สต.

๑	กับต้นกิ้งก่า ตอน ๑๑-๑๒	๔	ม้วน ต่อ
๒	กระสุน ๖ นัด	๒	ม้วน
๓	ข่าวที่ ๕๙๗	๑	ม้วน
๔	ลมกรรท ตอน ๗ ถึง ๘	๔	ม้วน ต่อ
๕	ตลกพิศมัย	๒	ม้วน
๖	ตำรวจเป็นสื่อ (ยูนิเวอร์แซล-ราฟาเอล)	๕	ม้วน

นำฉายอาทิตย์ นำฉายตามโปรแกรมนี้

**โรงหนังอินง**  
ค่าดู ๑๕ สตางค์

คืนวันอังคารที่ ๑๘ ถึงพุธที่ ๒๐

๑	กาวิ ตูน	๑	ม้วน
๒	ตัวสัตว์	๒	ม้วน
๓	ไฉ่ผีมือ (ฟ็อกซ์-คอมมิกซ์)	๕	ม้วน
๔	ลมกรรท ตอน ๕-๖	๔	ม้วน ต่อ
๕	ตลกแม็ก สเวน	๑	ม้วน
๖	กับต้นกิ้งก่า ตอน ๑๑ ถึง ๑๒	๔	ม้วน ต่อ

คืนวันอังคาร มีดนตรีวงนายโนวี

**โรงหนังดาว**  
ค่าดู ๑๕ สตางค์

คืนวันจันทร์ ที่ ๑๗ ถึงอังคารที่ ๑๘

๑	แมว กับ ลิง	๑	ม้วน
๒	ราชาแห่งนครศักดิ์ทอน ๑๓-๑๔	๔	ม้วน ต่อ
๓	มือผี ตอน ๑๓ ถึง ๑๕	๖	ม้วน ต่อ
๔	ตลกวีเตอร์ กวีไฟ	๒	ม้วน
๕	คู่สู่วาง (ดิคา กราฟ-ดิสนีย์พิก)	๖	ม้วน

**โรงหนังบางลำภู**  
ค่าดู ๑๕ สตางค์

คืนวันจันทร์ ที่ ๑๗ ถึงอังคารที่ ๑๘

๑	กระสุน ๖ นัด	๒	ม้วน
๒	ลูกสาวตำรวจ (มากรเรทมาด)	๕	ม้วน
๓	ราชาแห่งนครศักดิ์ทอน ๑๑-๑๒	๔	ม้วน
๔	ตลกเรนจูรี่	๒	ม้วน
๕	มือผี ตอน ๑๐-๑๒	๖	ม้วน ต่อ

คืนวันจันทร์ มีดนตรีวง นายโนวี

**โรงหนังชวา**  
ค่าดู ๑๕ สตางค์

คืนวันอังคารที่ ๑๘ ถึงพุธที่ ๑๙

๑	คู่หูขี้ขี้ ยาก (โรเบิร์ตไดค-เบตต์มาร์ส)	๕	ม้วน
๒	กบเลือกนาย	๑	ม้วน
๓	ช่องฮ้าย เลือดทอน ๑ ถึง ๕	๑๐	ม้วน ต่อ
๔	ข่าว ๕๙๗	๑	ม้วน

**โรงหนังนครเขมร**  
ค่าดู ๑๕ สตางค์

คืนวันจันทร์ ที่ ๑๗ ถึงอังคารที่ ๑๘

๑	ข่าว ๕๙๗	๑	ม้วน
๒	ราชาแห่งนครศักดิ์ทอน ๑๑-๑๒	๔	ม้วน ต่อ
๓	ตลกเรนจูรี่	๒	ม้วน
๔	มือผี ตอน ๑๐ ถึง ๑๒	๖	ม้วน ต่อ
๕	ให้ทุกร์แก่ท่าน (เค.เค.เค. - วิดเดียม-เอมมอน)	๕	ม้วน

**โรงหนังพัฒนารมณ**  
ตั้งแต่ วันอังคารที่ ๒๒ เดือนสิงหาคม พ.ศ. ๒๔๖๖ เป็นต้นไป

จะฉายหนังแต่ละเวลาต่าง วันเท่า นั้น

โปรแกรมหนังที่จะฉาย คือ :-

นำฉายวันอังคาร ฉายโปรแกรมวันจันทร์ ของโรงหนังนางเงือก  
นำฉายวันพุธ  
นำฉายวันพฤหัสบดี ฉายโปรแกรม อังคาร ของโรงหนังมิ่ง  
นำฉายวันศุกร์  
นำฉายวันเสาร์ ฉายโปรแกรม วันศุกร์ ของโรงหนังนครเขมร  
นำฉายวันอาทิตย์ " " วันเสาร์ ของโรงชวา

**โรงหนัง นางเงือก**  
ค่าดู ๑๐ สตางค์

คืนวันจันทร์ ที่ ๑๗ ถึงอังคารที่ ๑๘

๑	ไซค์ อันปลาด (ซีซีเบอร์ โชนนีไฮด์)	๗	ม้วน
๒	ไลออนแมน ตอน ๙-๑๒	๘	ม้วน ต่อ
๓	ข่าวที่ ๕๙๗	๑	ม้วน

โปรดระวัง ภาพยนตร์พิเศษ  
ของดิ๊กก้าดแฟร์แบงก์ ชื่อเรื่อง **ทหารสามเกลอ** ๑๒ ม้วน ต่อ ตักก้าดแฟร์แบงก์ เป็นตัวคาตาญัก เตียน จาก เรื่อง ทหารสามเกลอเก่า ที่ฉายมา แล้ว แต่ขอเรียนว่า เรื่องนี้เด่น ตรงกันข้ามกับเรื่องเก่า ถ้าท่านรู้สึก ว่า ไซค์ อันปลาดหนังพิเศษ ๗ ม้วน ที่ฉาย มาแล้ว นั้นสนุกอย่างไร ความสนุกของเรื่องสหายสามเกลอนี้ ก็สนุกเช่นเดียวกัน ฉะนั้น กำหนดฉายในคืนเดือนตุลาคม ศกนี้ โปรดระวัง

ส่วนเรื่อง คำ ทมิฬ จะฉาย ต่อ จาก เรื่อง มือผี